



CAPRI, 25 - 29 SETTEMBRE 2018

MUSICA: 18

AUSTRALIA

ABC - AUSTRALIAN BROADCASTING CORPORATION

Nobody Swung Harder: The Jazz Violin of Stuff Smith

Direction: David Schulman - Production: Michelle Rayner - Script: David Schulman - Editing: David Schulman - Title of series: The History Listen - Year of production: 2018 - Broadcast date: 6/2/2018 - Original language: English - Running time: 28' 20"

Nobody Swung Harder: The Jazz Violin of Stuff Smith

Hezekiah Leroy Gordon "Stuff" Smith was one of the most influential jazz violinists. He recorded with Ella Fitzgerald and Nat "King" Cole. Even Jascha Heifetz used to go and hear Stuff play in New York's jazz clubs. When he died in 1967, Stuff left behind a rich trove of music... and a few mysteries. Was it true about those love affairs with Hollywood stars? Did he really play a Guarneri; an old Italian instrument today worth millions? And (the big one) what became of his favourite violin, known as "Big Red"? In a quest to find out, Producer and Violinist David Schulman takes us to meet Stuff's 93-year-old widow and contemporary Jazz Violinist Regina Carter. Ultimately, we find our way to a mysterious violin that has remained silent in its case for the 50 years since Stuff Smith's death.

Personne ne swinguait autant : le violon jazz de Stuff Smith

Hezekiah Leroy Gordon « Stuff » Smith a été l'un des violonistes de jazz les plus influents. Il a, entre autres, enregistré avec Ella Fitzgerald et Nat « King » Cole. Même Jascha Heifetz allait écouter Stuff quand il jouait dans les clubs de jazz new-yorkais. A sa mort, en 1967, il nous a laissé un immense héritage musical et quelques mystères. A-t-il vraiment été l'amant de stars hollywoodiennes ? A-t-il vraiment joué sur un Guarnerius, le fameux violon italien d'une valeur inestimable ? Mais le plus grand mystère tourne autour de la disparition de son violon préféré : le « Big Red ». Pour trouver des réponses à toutes ces énigmes, David Schulman, producteur et violoniste, nous accompagne chez Regina Carter, 93 ans, la veuve de Stuff, elle aussi violoniste de jazz. Puis il nous conduit sur les traces du mystérieux violon qui se tait dans son étui depuis la mort de Stuff, il y a maintenant 50 ans.

Nessuno ha mai suonato lo swing con tanta passione: il violino jazz di Stuff Smith

Hezekiah Leroy Gordon "Stuff" Smith è stato uno dei violinisti jazz più influenti. Ha registrato con Ella Fitzgerald e Nat "King" Cole. Anche Jascha Heifetz era solito andarlo ad ascoltare mentre si esibiva nei club jazz di New York. Alla sua morte, nel 1967, Stuff lasciò dietro di sé tanta buona musica... e qualche mistero. Cosa c'era di vero sulle sue *love stories* con le star di Hollywood? Ha veramente suonato un Guarneri? antico strumento italiano dal valore oggi inestimabile. E (tra gli enigmi più affascinanti), che ne è stato del suo violino favorito, conosciuto con il nome di "Big Red"? In cerca di risposte, il produttore e violinista David Schulman ci accompagna dalla vedova novantatreenne di Stuff, la violinista di jazz Regina Carter. Ci mettiamo, infine, sulle tracce del misterioso violino che, in questi cinquant'anni dalla morte di Stuff Smith, è rimasto inascoltato, all'interno della sua custodia.

AUSTRIA
ORF - ÖSTERREICHISCHER RUNDFUNK

Von Gott Geliebt: Das Amadeus Quartett

Direction: Mirjam Jessa - Production: Mirjam Jessa - Script: Mirjam Jessa - Music: Mozart, Haydn, Beethoven - Sound: Fridolin Stolz - Editing: Live Program - Actors: Mirjam Jessa - Title of series: Ausgewählt (Selected) - Producing organisation: ORF - Year of production: 2018 - Broadcast date: 12/4/2018 - Original language: German - Running time: 54' 44"

Loved by God: The Amadeus Quartet

Loved by God: The Amadeus Quartet from the "Ausgewählt" (Selected) series. This weekly music programme is mostly presented live and mainly focuses on interpretations of classical music. In this edition, the aim was to investigate what distinguishes this quartet's interpretations from those by others and what constitutes their individuality. The challenge was to make it interesting for people with little or no background knowledge and at the same time give classical music lovers something that they hadn't previously known; above all to persuade listeners to listen closely and to differentiate, while being entertaining enough in order to keep philistines glued to the radio.

Aimé par Dieu : Le Quartet Amadeus

Aimé par Dieu : Le Quartet Amadeus est tiré de la série "Ausgewählt" ("Sélections"). Une émission de musique hebdomadaire, presque entièrement en *live*, sur les différentes interprétations de la musique, notamment, classique. Dans cette édition, on essaie de comprendre en quoi l'exécution du Quartet Amadeus est différente de celle des autres orchestres et quelles sont ses particularités. Le défi était de proposer une émission accessible aux non-initiés tout en donnant aux passionnés de musique classique des clés de lecture inédites. Mais les auteurs voulaient surtout éduquer les auditeurs à une écoute attentive pour leur apprendre à distinguer la moindre note, tout en les divertissant, afin que même le profane reste accroché à sa radio.

Amato da Dio: Il Quartetto Amadeus

Amato da Dio: Il Quartetto Amadeus è tratto dalla serie dal titolo "Ausgewählt" (Selezionati). Si tratta di un programma musicale a cadenza settimanale, presentato per lo più dal vivo che, nella maggior parte dei casi, riguarda interpretazioni di musica classica. In questa edizione si è cercato di capire in cosa differiscono le interpretazioni di questo quartetto da quelle proprie di altri esecutori e quale sia la loro peculiarità. La sfida è stata renderlo di particolare interesse a quanti non se ne intendono affatto o hanno poca dimestichezza col genere e allo stesso tempo offrire agli amanti di musica classica delle chiavi di lettura inedite. E, più di tutto, educare gli ascoltatori a prestare la dovuta attenzione e a saper distinguere, facendoli al contempo divertire, così da far rimanere anche i profani sintonizzati sulla radio.

BELGIUM

VRT - VLAAMSE RADIO EN TELEVISIEOMROEP

Wanderland

Direction: VRT - Production: Radio 1 - Year of production: 2018 - Broadcast date: 30/5/2017 - Original language: Dutch
- Running time: 60'

Wanderland

Wanderland is a podcast series by Radio-Maker and Musician Gertjan Van Hellemont in which he goes for a walk with a fellow musician. Along the way, music quickly turns out to be a metaphor for life... the walk representing life's journey. The invited guest chooses the location: a place that has a special meaning in his / her life. Along the way, they talk about music, inspiration, (un)rest, things they encounter, the walk itself, society that is often so fast-paced and the need for deceleration and stillness. Having reached their final destination, the walk ends with a spontaneous live on-site music session and the chance to let the previous conversation sink in for a moment.

Wanderland (Au pays des balades)

Wanderland (Au pays des balades) est une série de podcasts réalisée par le producteur de radio et musicien, Gertjan Van Hellemont, qui se balade en compagnie d'un confrère. Au gré de leur promenade, la musique prend très vite des allures de métaphore de la vie. Une sorte de voyage dans la vie. L'invité/e de Gertjan Van Hellemont doit choisir leur destination : un lieu symbolique pour lui/elle. Tout en flânant, les deux artistes parlent musique, de l'inspiration, de la (in)quiétude, de ce qu'ils croisent sur leur chemin, de leur balade, de la société, trop souvent frénétique, et de la nécessité de ralentir pour faire une pause. Arrivés à destination, la balade prend fin sur une improvisation musicale en *live* pour permettre à nos deux musiciens de méditer sur leur conversation.

Wanderland (Nel Paese delle Passeggiate)

Wanderland (Nel Paese delle Passeggiate) è una serie podcast, realizzata dal produttore radiofonico e musicista Gertjan Van Hellemont nel corso di una passeggiata, in compagnia di un collega. Lungo il cammino, improvvisamente, la musica diventa metafora della vita – mentre la passeggiata assume le fattezze del viaggio. All'ospite, da lui invitato, spetta il compito di scegliere l'ambientazione: una località che per lui/lei riveste un significato del tutto speciale. Durante il percorso parlano di musica, d'ispirazione, di in(quietudine), scambiandosi opinioni sugli oggetti che incontrano, sulla passeggiata stessa, sulla società, spesso così frenetica, e sulla necessità di rallentare e fermarsi. Una volta raggiunta la meta finale, la passeggiata si conclude con un'esecuzione musicale dal vivo sul posto, del tutto spontanea, grazie alla quale viene offerta loro l'opportunità di poter riflettere su quanto detto poc'anzi.

CROATIA
HRT - HRVATSKA RADIOTELEVIZIJA

Šetnjozvuk Grada – Odjeci Hrvatskog Glazbenog Zavoda

Direction: Iva Lovrec Štefanović, Lana Deban - Production: Iva Lovrec Štefanović - Sound: Lana Deban - Editing: Iva Lovrec Štefanović - Guide: Nada Bezić - Title of series: “Oda-birano” - Producing organisation: HRT - Croatian Radio - Year of production: 2017 - Broadcast date: 28/11/2017 - Original language: Croatian - Running time: 38’ 55”

City Soundwalk – Echoes of the Croatian Music Institute

For almost two centuries, the focal point and soul of music life in Zagreb was and is the Croatian Music Institute: a downtown building with the oldest concert hall in town, a long-time home for the Music Academy, but most of all a society of music lovers, the Musikverein. A wealth of music scores, rare manuscripts and books is preserved in its library. Our guide, Musicologist and Archivist Nada Bezić tells us stories, shows us some old photos and leads us through the history, but also through the halls and rooms of this unique place. Intrigued by this temple of music, with its rich history and significance for Croatian music, authors of this soundwalk created a radiophonic encounter with the sounds and stories about well-known and less-known figures, with voices and texts mingled between history and myth.

Promenade sonore dans la ville – Les échos de l’Institut de musique croate

L’Institut de musique croate est, depuis près de deux siècles, la référence et l’âme de la musique de Zagreb. Son édifice, en plein cœur de la ville, abrite la plus ancienne salle de concert où se trouve aujourd’hui l’Académie de Musique mais aussi et surtout le « Cercle de la musique » pour passionnés et mélomanes. Une multitude de partitions, de manuscrits et d’ouvrages rares sont jalousement conservés dans sa bibliothèque. Guidés par la musicologue et archiviste, Nada Bezić, nous découvrons ce temple de la musique. Notre guide nous raconte des anecdotes, nous montre de vieux clichés... et nous la suivons dans ce voyage à travers le temps, les salles, les salons. Fascinés par les échos de ce sanctuaire chargé d’histoire, qui a marqué la musique croate, les auteurs de cette balade sonore nous ont organisé un rendez-vous radiophonique entre les sons et la vie des personnages, plus ou moins célèbres, entre les voix et les textes, entre l’histoire et le mythe.

Passeggiata sonora per la città – L’eco dell’Istituto musicale croato

Da quasi due secoli, il punto centrale e l’anima della vita musicale di Zagabria è stato, e continua ad essere tutt’oggi, l’Istituto musicale croato, costruzione al centro della città, che vanta la più antica sala da concerto, che ormai da tempo ospita l’Accademia Musicale, nonché e soprattutto “circolo musicale” per gli amanti della musica. All’interno della sua biblioteca è conservata un’ampia gamma di spartiti, manoscritti e libri rari. Accompagnandoci attraverso la storia, le sale e le stanze di questo posto unico nel suo genere, la nostra guida – la musicologa ed archivista Nada Bezić – ci racconta aneddoti e ci mostra vecchie foto. Affascinati da questo tempio della musica, così ricco di storia e significati per la musica croata, gli autori di questa passeggiata sonora hanno dato vita ad un incontro radiofonico con i suoni ed i racconti riguardanti personaggi più o meno noti, con voci e testi tra la storia e il mito.

DENMARK
DR - DANMARKS RADIO

Kristian Leth og outsideren

Direction: Kristian Leth - Producing organisation: Danish Broadcasting Corporation - Year of production: 2017 - Broadcast date: 8/1/2017 - Original language: Danish - Running time: 45' 01''

Kristian Leth and the Outsider

Kristian Leth and the Outsider is a sprawling music documentary about Glenn Gould's two seminal recordings of Bach's *Goldberg Variations*. Featuring interviews with experts, friends and colleagues, as well as archival audio and obscure fragments, composed as a piece of music. This is episode two, which tries to untangle the myth of Glenn Gould and finds an iconoclast who himself tried actively to dismantle the untouchable myths of classical music. The episode talks of Gould's life, his death and his use of narratives and pretension to communicate his music... and what we are left with?. In addition, we end with a touching and previously untold story, which helps us understand Gould better.

Kristian Leth et l'outsider

Kristian Leth et l'outsider est un document musical de grande envergure sur deux enregistrements fondamentaux de Glenn Gould : les *Variations Goldberg* de Bach. Ce document s'appuie sur des entretiens avec des experts, des proches de l'artiste, des musiciens, ainsi que sur du matériel d'archives audio et des arrangements d'extraits de musique méconnus. Dans ce second épisode, les auteurs veulent comprendre le mythe Glenn Gould et découvrent un iconoclaste qui, ironie de la sorte, s'est acharné à abattre les monuments intouchables de la musique classique. Un épisode sur la vie de Gould, sur sa mort, son style, son besoin de communiquer sa musique... et son héritage. Le programme se conclue sur une note émouvante et inédite pour nous faire comprendre qui était vraiment Glenn Gould.

Kristian Leth e l'outsider

Kristian Leth e l'outsider è un documentario musicale di ampio respiro su due registrazioni fondamentali delle *Variazioni Goldberg* di Bach, eseguite da Glenn Gould. Sono presenti interviste con esperti, amici e colleghi, oltre ad audio d'archivio e brani sconosciuti, arrangiati in forma di opera musicale. In questo secondo episodio, nel voler far chiarezza sul mito di Glenn Gould, si scopre in lui un iconoclasta che, di fatto, cercò alacremente di confutare i miti intoccabili della musica classica. Un episodio sulla sua vita e sulla sua morte, sul suo modo di narrare e sul bisogno di trasmetterci la sua musica... e ciò che ci ha lasciato in eredità. Il programma termina con una storia toccante, mai rivelata prima, che ci aiuta a capire meglio la figura di Gould.

FINLAND
YLE - YLEISRADIO OY

Kylmän maan kuningatar

Direction: Anni Klein - Production: Pekka Savolainen, YLE Radioteatteri - Script: Riikka Talvitie, Tommi Kinnunen - Composed by Riikka Talvitie - Music: RSO and Producer Laura Heikinheimo - Sound Design by Heidi Soidinsalo - Alekski Trygg (Violin); Sampo Lassila (Double Bass); Harri Kuusijärvi (Accordion) - Year of production: 2017 - Broadcast date: 2/12/2017 - Original language: Finnish - Running time: 78' 56''

Queen of the Cold Land

Queen of the Cold Land is a radio opera, a whirlwind of national anthems and myths with a number of conventions being set aside. It is a unique piece, specifically made for radio, broadcast as Finland celebrated 100 years of independence. In the Finnish national epic, *The Kalevala*, men go by their names while women are subordinate to men: they are mothers, daughters, mothers-in-law and daughters-in-law. They have no names. The women's stories and songs were all cut out in order to create a massive, mythological past of a Hegelian kind for the Finnish nation. Today, nations have blended with each other, people roam from their native lands and cultures, adapt to the status quo. National states are facing a crisis.

La Reine de la Terre Froide

La Reine de la Terre Froide, une véritable tornade d'hymnes et de mythes finlandais qui bousculent toutes les conventions. L'opéra, unique en son genre, réalisé spécialement pour la radio, a été diffusé à l'occasion du 100e anniversaire de l'Indépendance de la Finlande. Dans l'épopée nationale finlandaise, le *Kalevala*, on appelle les hommes par leur nom, contrairement aux femmes, leurs subalternes : elles ne sont que mères, filles, belles-mères ou belles-filles. Des figures sans identité. Les récits et les chants sur les femmes ont été supprimés pour faire émerger un passé mythologique puissant, de type hégélien, pilier de la nation finlandaise. De nos jours, les pays se sont ouverts, les hommes et les femmes se déplacent, quittent leurs terres natales, et les cultures s'adaptent au *status quo*. Un bouleversement des mœurs qui met les états nationaux en crise.

La Regina della Terra Fredda

La Regina della Terra Fredda è un'opera radiofonica, dal ritmo incalzante, nella quale gli inni ed i miti nazionali mettono in discussione tutte le convenzioni. Unico nel suo genere, il programma – appositamente realizzato per il mezzo radiofonico – è andato in onda in occasione dei festeggiamenti in Finlandia per il Centenario della sua indipendenza. Nel *Kalevala*, epopea nazionale finnica, gli uomini sono chiamati per nome, a differenza delle donne, loro subalterne: sono madri, figlie, suocere e nuore. Ma non hanno una propria identità. I racconti e i canti legati alle figure femminili sono stati rimossi del tutto, per lasciar spazio ad un passato mitologico imponente, di natura hegeliana, appartenente alla nazione finnica. Oggi, le nazioni si sono mescolate le une alle altre, le persone si spostano avanti e indietro dal proprio luogo natio, mentre le culture si adattano allo *status quo*. Gli stati nazionali si trovano, di fatto, di fronte ad una crisi.

FRANCE

ARTE RADIO /ARTE FRANCE

Alain Péters, le clochard céleste

Direction: David Commeillas - Production: Sara Monimart - Script: David Commeillas - Sound: Samuel Hirsch - Editing: David Commeillas, Samuel Hirsch - Producing organisation: ARTE Radio - Year of production: 2018 - Broadcast date: 24/5/2018 - Original language: French - Running time: 55' 11"

Alain Péters, Heavenly Bum

Following his death, Alain Péters left no more than twenty songs, although they changed forever *Moloya*, the ancestral music of Reunion Island. David Commeillas strolls among the sugarcane fields and volcanoes in the footsteps of Alain Péters, singer and poet, doomed to die tragically young at 43. Nobody envied him his chaotic existence, but no heart remains unbroken by what have today become legendary songs.

Alain Péters, le clochard céleste

Alain Péters n'a laissé qu'une vingtaine de chansons, mais elles ont changé à jamais le maloya, la musique ancestrale de l'île La Réunion. En balade entre les champs de cannes et les volcans, David Commeillas se lance sur la piste d'Alain Péters, chanteur et poète maudit, mort à 43 ans. Personne n'enviait son existence chaotique mais tout le monde est bouleversé par ses chansons désormais mythiques.

Alain Péters, il barbone del cielo

Alla sua morte, Alain Péters ci ha lasciato solo una ventina di canzoni, che hanno però cambiato per sempre la *maloya*, musica ancestrale dell'Isola La Riunione. David Commeillas passeggia tra i campi di canna da zucchero ed i vulcani, sulle tracce di Alain Péters, cantante e poeta, destinato a morire tragicamente in giovane età, quando aveva 43 anni. Nessuno ha mai invidiato la sua vita, così caotica, eppure il cuore di ognuno è rimasto colpito dalle sue canzoni, divenute oggi leggendarie.

FRANCE
SRF – RADIO FRANCE

La Vita Nova

Direction: Lionel Quantin - Script: Alessandro Bosetti, Sébastien Roux - Adapted from: Dante Alighieri - Music: Alessandro Bosetti, Sébastien Roux - Sound: Emmanuel Richier, Alain Joubert - Voices: Mehdi Belhaj Kacem, Manuele Gragnolati, Marie Nedjar, Margaret Zenou, Pauline Ziade; Recording Outdoors; Stéphane Thouvenin - Producing organisation: France Culture - Coproducing organisation: Ina/GRM - Year of production: 2017 - Broadcast date: 3/1/2018 - Original language: French - Running time: 58' 30"

Vita Nova

In 2017, Composers Alessandro Bosetti and Sébastien Roux undertook a translation in sound of Dante Alighieri's *Vita Nova*, alternating between the original version in day-to-day Italian (1200) and the recent translation by Mehdi Belhaj Kacem (Éditions Gallimard 2007). They have composed for four hands every detail of the work, taking on and transforming the literary techniques and stratagems of the text (such as the famous invention of the *screen woman* or the metrical structures) into precise and vibrant musical dispositions. Once more, "*this medieval collection of Fragments: A Lover's Discourse*" becomes fluid and calls for different readings.

La Vita Nova

En 2017, les compositeurs Alessandro Bosetti et Sébastien Roux s'engagent dans une traduction sonore du texte, oscillant entre la version originale en italien « vulgaire » (1200) et la traduction récente de Mehdi Belhaj Kacem (Éditions Gallimard 2007). Ils composent à quatre mains chaque détail de l'œuvre, reprennent et transforment les techniques et stratagèmes littéraires du texte (comme la fameuse invention de la *femme écran* ou les structures métriques) dans des dispositifs musicaux précis et vibrants. Une fois encore, « *Cette anthologie médiévale de Fragments : Discours d'un amoureux* » devient fluide et demande différentes lectures.

La "Vita Nova"

Nel 2017, i compositori Alessandro Bosetti e Sébastien Roux si cimentano in una traduzione sonora della *Vita Nova* di Dante Alighieri, alternando tra la versione originale in italiano, nella lingua "vulgare" dell'epoca (1200) e la traduzione recente di Mehdi Belhaj Kacem (Éditions Gallimard 2007). Compongono a quattro mani ogni singolo dettaglio dell'opera, riprendendo e trasformando le tecniche e gli stratagemmi letterari del testo (tra cui, la famosa invenzione della "donna schermo" o le strutture metriche) in dispositivi musicali precisi e vibranti. Ancora una volta, "*questa antologia medievale di Frammenti: Discorso di un amante*" diventa fluida e richiede diverse letture.

GERMANY

ARD - ARBEITSGEMEINSCHAFT DER ÖFFENTLICH-RECHTLICHEN RUNDFUNKANSTALTEN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Schall und Klang - Die Experimente des Dirigenten Hermann Scherchen

Direction: Christina Kubisch - Production: Marcus Gammel - Script: Christina Kubisch - Music: Christina Kubisch - Sound: Eckehard Güther - Editing: Marcus Gammel - Original Voice: Hermann Scherchen; Author: Kathrin Röggl - AKS Synthesizer: Eckehard Güther - Producing organisation: Deutschlandfunk Kultur - Coproducing organisation: Studio für Elektroakustische Musik der Akademie der Künste in Berlin - Year of production: 2017 - Broadcast date: 20/10/2017 - Original language: German - Running time: 48' 31"

Schall und Klang (Sound and Tone) – The Experiments of Conductor Hermann Scherchen

“I want to have a space where I can turn off the space”. In the middle of the last century, Conductor Hermann Scherchen moved to Gravesano, a remote Ticino village. He built an experimental recording studio on his property, creating a meeting place for scientists, electro-acousticians and musicians from all over the world. He also published the *Gravesaner Blätter*, a local journal with texts on sound technology and music. During the Christmas holidays of 1956, he worked intensively on the positioning of microphones. In her composition, Christina Kubisch transforms the recordings from this study and other acoustic experiments in order to again reflect on the relationship between sound and space.

Schall und Klang (Sons et vibrations) – Les expérimentations du chef d’orchestre Hermann Scherchen

« J’aimerais avoir un espace où je pourrais éteindre l’espace ». Au milieu du siècle dernier, le chef d’orchestre Hermann Scherchen s’installe à Gravesano, un village retiré du Tessin. Sur son domaine, il construit un studio d’enregistrement expérimental où des scientifiques, des électroacousticiens et des musiciens du monde entier peuvent se retrouver. Il publie également le *Gravesaner Blätter*, un journal local sur la technologie du son et la musique. Pendant les fêtes de Noël de 1956, il travaille intensément sur le positionnement des micros. Dans sa composition, Christina Kubisch transforme les études de Scherchen et d’autres expérimentations acoustiques pour relancer la réflexion sur la relation entre le son et l’espace.

Schall und Klang (Suoni e vibrazioni) – Le sperimentazioni del direttore d’orchestra Hermann Scherchen

“Vorrei avere uno spazio dove poter spegnere lo spazio”. Nella metà del secolo scorso, il direttore d’orchestra Hermann Scherchen si recò a Gravesano, comune sperduto del Ticino, sulla cui proprietà costruì uno studio di registrazione sperimentale, nel quale scienziati, elettroacustici e musicisti di tutto il mondo potessero avere occasione di incontrarsi. Pubblicò anche il *Gravesaner Blätter*, giornale locale dedicato alla tecnologia sonora e alla musica. Nel periodo natalizio del 1956 lavorò intensamente sul posizionamento dei microfoni. Nella sua composizione, Christina Kubisch trasforma le registrazioni tratte da questo studio e da altre sperimentazioni acustiche, per riflettere nuovamente sul rapporto tra il suono e lo spazio.

ITALY

RAI - RADIOTELEVISIONE ITALIANA

Musica in Metamorfosi

Direction: Andrea Liberovici - Production: Radio3 Suite - Script: Andrea Liberovici - Title of series: "Musica in Metamorfosi" - Producing organisation: Rai Radio3 - Coproducing organisation: Andrea Liberovici - Year of production: 2017 - Broadcast date: 3/6/2018 - Original language: Italian - Running time: 30'

Music in Metamorphosis

Music in Metamorphosis is a 12-episode study with many voices lasting 30 minutes each. Structured as a dialogue with composers, performers, sound technicians, musicologists, etc... it ponders the massive proliferation of musical genres of the beginning of this millennium. Until today, following a lengthy search on the web, the listed "genres" number 4,031, ranging from Baroque to Medieval Metal. The question binding these 12 episodes: is this proliferation of acoustic arts an indication of democracy's good health, following a century, such as the 20th, marked by two macro categories, high and low, or is it a symptom of a serious crisis in music which has to, in order to survive, conform to rigid current trends or market rules?

Musique en métamorphoses

Musique en métamorphoses est une enquête à plusieurs voix de douze épisodes de 30 minutes chacun. L'émission, sous forme de dialogue, avec des compositeurs, des interprètes, des ingénieurs du son, des musicologues, etc. s'interroge sur la prolifération des genres musicaux en ce début de millénaire. Après une longue recherche en ligne, à ce jour, 4.031 « genres » ont été recensés : de la musique baroque au médiéval métal. La question, qui est le fil conducteur des 12 épisodes, est de savoir si cette prolifération des arts acoustiques est un signe de bonne « santé » de la démocratie, après un siècle, le XXe, marqué par deux macro-catégories : la musique élitaire et la musique commerciale. Ou serait-ce plutôt le symptôme d'une crise profonde de la musique qui, pour survivre, doit se plier aux dures lois du marché et des modes ?

Musica in Metamorfosi

Musica in Metamorfosi è un'indagine a più voci, in 12 puntate da 30 minuti ciascuna. Costruita in forma di dialogo con compositori, interpreti, ingegneri del suono, musicologi, etc..., si interroga sulla gigantesca proliferazione di generi musicali di questo inizio millennio. Ad oggi, dopo una lunga ricerca in rete, i "generi" censiti sono 4.031, dal barocco al medieval metal. La domanda che lega i 12 appuntamenti è: questa proliferazione delle arti acustiche è il segno di una buona "salute" della democrazia, dopo un secolo come il '900, contrassegnato da due macro categorie, l'alto e il basso, o è il sintomo di una crisi profonda delle musiche costrette, per sopravvivere, ad adeguarsi ai rigidi "scaffali" del mercato e delle mode?

ITALY

RAI - RADIOTELEVISIONE ITALIANA

Musical Box

Direction: Radio2 Rai - Production: Radio2 Rai - Script: Raffaele Costantino - Music: Raffaele Costantino, Matteo Strada - Sound: Angela Zamparelli - Editing: Duccio Pasqua - Andrea Angeli Bufalini - Title of series: "Musical Box" - Producing organisation: Rai Radio 2 - Coproducing organisation: Rai - Year of production: 2018 - Broadcast date: 10/4/2018 - Original language: Italian - Running time: 40'

Musical Box

Have Coltrane and Instrumental Hip Hop Genius Flying Lotus something in common? How can an old musician from a remote village in Mali dialogue with a young sound engineer from Manchester? Who are the leaders of the musical revolution who brought jazz out of conformity into the new frontiers of sound? How is it possible for a rapper to win the Mercury Prize? Host Raffaele Costantino answers all these questions via the original musical voyage of the *Musical Box*.

Boîte à musique

Que peuvent bien avoir en commun John Coltrane et Flying Lotus, le génie du hip-hop instrumental ? Comment peut interagir un vieux musicien d'un village retiré du Mali avec un jeune ingénieur du son de Manchester ? Qui sont les artisans de la révolution musicale qui a porté le jazz vers de nouvelles frontières du son ? Comment un rappeur a bien pu décrocher le Prix de Mercure ? Que de questions auxquelles nous répondra l'animateur de *Boîte à musique*, Raffaele Costantino, dans son très singulier parcours musical.

Musical Box

Cosa hanno in comune John Coltrane e il genio dell'hip hop strumentale Flying Lotus? Come è possibile l'interazione tra un anziano musicista di uno sperduto villaggio nel Mali e un giovane ingegnere del suono di Manchester? Chi sono i protagonisti della rivoluzione musicale che ha portato il Jazz verso le nuove frontiere del suono? Come è possibile che un rapper abbia vinto il Mercury Prize? A tutte queste domande risponde il conduttore Raffaele Costantino, nel suo originale percorso musicale con *Musical Box*.

NETHERLANDS
NPO - NETHERLANDS PUBLIC BROADCASTING

De zin van het zingen

Direction: Fatos Vladi - Production: NTR Radio - Script: Fatos Vladi - Sound: Fatos Vladi, Alfred Koster - Editing: Frans van Gorp - Producing organisation: NTR Radio - Year of production: 2017 - Broadcast date: 9/12/2017 - Original language: Dutch - Sales: NTR - Running time: 47'

The Meaning of Singing

Margeet Honig tells the story of her voice and several well-known musicians narrate their fascination with the human voice: Baritone Maarten Koningsberger, Avant-Garde Composer JacobTV, Voice Coach Rob Stallinga, Conductor Klaas Stok and Soprano Claron McFadden. Human voice has many dimensions, but we focus on four of them. Voice as emotion: the Dutch word for *mood* (stemming) comes from the word *stem* (voice), just like other words, such as *afstemmen* (to tune) and *stemmen* (to vote).

La signification du chant

La soprano Margeet Honig nous raconte l'histoire de sa voix, alors que d'autres interprètes et musiciens célèbres – le baryton, Maarten Koningsberger, le compositeur de musique d'avant-garde, JacobTV, le coach vocal, Rob Stallinga, le chef d'orchestre, Klaas Stok, et la soprano, Claron McFadden – nous expliquent leur fascination pour la voix humaine. La voix a plusieurs dimensions mais nous nous concentrerons sur quatre d'entre elles : la voix en tant qu'émotion. En néerlandais *stemming* (humeur) prend sa racine dans le mot *stem* (voix), ainsi que les dérivants *afstemmen* (accorder) et *stemmen* (voter).

Il significato del canto

Margeet Honig racconta la storia della sua voce, mentre altri musicisti famosi parlano della loro passione per la voce umana: il baritono Maarten Koningsberger, il compositore d'avanguardia JacobTV, il coach vocale Rob Stallinga, il direttore d'orchestra Klaas Stok e la soprano Claron McFadden. La voce umana ha molte dimensioni, ma noi vogliamo soffermare la nostra attenzione, in particolare, su quattro di esse. La Voce come Emozione: il vocabolo olandese per *umore* (stemming) deriva dalla parola *stem* (voce), così come altri termini, quali *afstemmen* (sintonizzare) e *stemmen* (votare).

POLAND
PR - POLSKIE RADIO

Taśmociąg

Direction: Ewelina Karpacz-Oboładze - Production: Polskie Radio S.A. - Script: Ewelina Karpacz-Oboładze - Music: Eugeniusz Rudnik - Sound: Ewelina Karpacz - Oboładze - Actors: Eugeniusz Rudnik, Krzysztof Rudnik, Bolesław Błaszczyk - Producing organisation: Polskie Radio S.A. - Year of production: 2016 - Broadcast date: 27/12/2016 - Original language: Polish - Running time: 19' 33"

Tapecutter

Tapecutter is a report presenting the portrait and work of Eugeniusz Rudnik, a composer and sound engineer, a pioneer of electronic and electroacoustic music in Poland, who passed away on 24th October 2016. Eugeniusz Rudnik was a co-founder of the Polish Radio Experimental Studio and co-creator of the so-called Polish school of electroacoustic music. In the '60s, he composed the famous piece *Skalary* and the first Polish quadrasonic composition *Vox Humana*. He also produced dozens of works, including Krzysztof Penderecki's *Ekecheiria*, composed for the 1972 Munich Olympic Games Opening Ceremony. Among other works by Eugeniusz Rudnik, mention should also be made of *Mobile for Tape*, *Ptacy i ludzie*, *Ars Acustica Piece for Tape*, *Homo Ludens*, *a Radio Ballet*, and many more. A broadcast telling the story of the artist, his life and work.

Tapecutter

Tapecutter ou le portrait d'Eugeniusz Rudnik, l'artiste qui a révolutionné le concept de la musique avec une paire de ciseaux et une bande magnétique. Ingénieur électronique et ingénieur du son, le compositeur polonais, qui nous a quittés le 24 octobre 2016, a été le pionnier de la musique électronique et électroacoustique en Pologne. Rudnik a cofondé le légendaire Polish Radio Experimental Studio et l'Ecole Polonaise de Musique Electroacoustique. Dans les années 60, il crée la très célèbre *Skalary* et la première composition polonaise en quadripophonie *Vox Humana*. L'artiste a également assuré la réalisation technique de plusieurs dizaines d'œuvres électroniques de compositeurs polonais et étrangers, notamment *Ekecheiria* de Krzysztof Penderecki pour la cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques de Munich en 1972. Parmi ses innombrables créations figurent *Mobile for Tape*, *Ptacy i ludzie*, *Ars Acustica Piece for Tape* et le ballet radiophonique *Homo Ludens*. Une émission sur l'artiste, son œuvre, sa vie.

Il tagliatore di nastri magnetici

Il tagliatore di nastri magnetici presenta il ritratto e l'opera di Eugeniusz Rudnik, compositore e tecnico del suono, pioniere della musica elettronica ed elettroacustica in Polonia, scomparso il 24 ottobre 2016. E' stato co-fondatore dello Studio Sperimentale della Radio Polacca e co-creatore della cosiddetta Scuola Polacca di Musica Elettroacustica. Negli anni '60 ha composto la famosa *Skalary* e la prima composizione polacca in quadripofonia *Vox Humana*. Ha realizzato, inoltre, dozzine di opere, tra cui l'*Ekecheiria* di Krzysztof Penderecki, composta in occasione della Cerimonia d'Apertura dei Giochi Olimpici di Monaco del 1972. Tra i suoi numerosi lavori ricordiamo *Mobile for Tape*, *Ptacy i ludzie*, *Ars Acustica Piece for Tape*, *Homo ludens*, *balletto radiofonico* e molti altri. Programma sulla vita e l'opera dell'artista.

ROMANIA
ROR - ROMANIAN RADIO BROADCASTING CORPORATION

Bucurestiul Muzical de altadata – Jean Moscopol

Direction: Simona Matei - Production: Liviu Petcu - Producing organisation: Romanian Radio Broadcasting Corporation
- Year of production: 2016 - Broadcast date: 11/10/2016 - Original language: Romanian - Running time: 29' 59''

The Musical Bucharest of Old Times – Jean Moscopol

“Vrei să ne-ntâlnim sâmbătă seară?, Mână birjar or Dă-mi gurița s-o sărut” every Romanian has heard this song at least once in his/her life! These songs take you instantly to a distant Bucharest where Jean Moscopol and other song-lovers described, through their melodies, those who used to regularly go on evening walks. It is the story of the two decades of a prosperous interwar Bucharest, told through the language of music. Jean Moscopol was a bachelor whom every beautiful lady would long for, a refined and sentimental light-music singer, a distinguished composer, a temporary bank clerk, but also an author of epigrams, a wanderer, a fine actor and operetta singer. We have briefly portrayed Jean Moscopol, an artist and man whose name used to frequently appear in the interwar press.

Le Bucarest d’antan en musique – Jean Moscopol

« Vrei să ne-ntâlnim sâmbătă seară?, Mână birjar sau Dă-mi gurița s-o sărut » (« *Tu veux un rendez-vous avec moi samedi soir, apporte la calèche ! Laisse-moi t’embrasser* »). Tous les Roumains ont écouté cette chanson au moins une fois dans leur vie ! Ces mélodies nous transportent dans le Bucarest d’antan où Jean Moscopol et quelques amateurs du genre contaient en chansons les rites des gens qui faisaient leur promenade du soir. C’est l’histoire en musique des vingt ans de prospérité du Bucarest de l’entre-deux-guerres... Jean Moscopol, un célibataire adulé et courtisé par toutes les jolies femmes de l’époque, était un interprète raffiné de chansons sentimentales. Compositeur subtil, employé de banque, mais aussi auteur d’épigrammes, puis vagabond, acteur affirmé et chanteur d’opérette... Moscopol était tout cela. Un portrait de l’homme et de l’artiste dont le nom faisait souvent la une des revues de l’époque.

La Bucarest musicale d’altri tempi – Jean Moscopol

“Vrei să ne-ntâlnim sâmbătă seară?, Mână birjar or Dă-mi gurița s-o sărut”, non vi è rumeno che non abbia ascoltato questa canzone, almeno una volta! Queste melodie ci portano, d’un tratto, nella Bucarest di un tempo, in cui Jean Moscopol ed altri appassionati al genere descrivevano, nelle loro canzoni, i riti di chi era solito fare passeggiate la sera. E’ la storia di un ventennio di prosperità, che ha caratterizzato la città di Bucarest nel periodo tra le due guerre, che viene qui narrata attraverso il linguaggio della musica. Jean Moscopol era uno scapolo, corteggiato da tutte le belle donne dell’epoca, raffinato cantante di musica leggera, dal genere sentimentale, distinto compositore, impiegato di banca per un periodo della sua vita, ma anche autore di epigrammi e poi viandante, bravo attore e cantante d’opérette. Ecco un breve ritratto di Jean Moscopol, artista e uomo, il cui nome appariva di frequente nelle pubblicazioni tra le due guerre.

SERBIA

SBC/RTS - SERBIAN BROADCASTING CORPORATION

Voda Zvira

Direction: Ana Kotevska - Production: Predrag D. Stamenkovic - Script: Ana Kotevska - Music: Josip Slavenski - Sound: Zoran Maric - Actors: Milenija Stamenkovic, Dubravko Jovanovic – Proof Reader: Natasa Suljagic; Translator: Natasa Vujanic; Expert Assistant: Ivana Stefanovic; Sound Matrix: Zoran Uzelac - Producing organisation: Drama Department of Radio Belgrade - Year of production: 2018 - Broadcast date: 17/1/2018 - Original languages: Serbian, English, French, German, Catalan - Running time: 20' 02"

Water Springs

Questions demanding answers still remain. Why has Josip Slavenski been sidelined, marginalised to such an extent today? What has happened to his musical heritage? Where is the original and energetic drive of his creative opus? In what dimension is his uniqueness preserved? Where has the international renown he enjoyed ended up, once protected by the famed German Publishing House Schott and abruptly cut short with the rise of Nazism in Germany? Are we still able to see the glow of the aura of this Yugoslav composer, which vanished during the course of “our” wars of the Nineties, when the question “*Who does Slavenski belong to?*” was in everyone’s mind.

Sources d’eau

Certaines questions ne trouvent jamais de réponses. Pourquoi Josip Slavenski est aujourd’hui tombé dans l’oubli ? Qu’en est-il de son patrimoine musical ? Où sont l’originalité et la puissance de son œuvre créative ? Quelle est la dimension de son unicité ? Qu’en est-il de sa renommée internationale d’autrefois, quand il était protégé par la célèbre maison d’édition allemande Schott, et qui s’est brusquement éclipsée avec l’ascension du nazisme en Allemagne ? Peut-on encore entrevoir une lueur de l’aura du compositeur yougoslave qui s’est éteinte durant « nos » guerres, dans les années quatre-vingt-dix, quand tout le monde se demandait à nouveau : « *A qui appartient Slavenski ?* ».

Sorgenti d’acqua

Alcune domande non trovano mai una vera risposta. Perché Josip Slavenski è stato oggi messo così da parte ed emarginato? Che ne è stato del suo patrimonio musicale? Dove sono l’originalità e la carica energetica della sua opera creativa? In quale dimensione è mantenuta la sua unicità? Dove è andata a finire la fama internazionale di cui un tempo godeva, quando era protetto dalla rinomata casa editrice tedesca Schott, improvvisamente stroncata dall’ascesa del Nazismo in Germania? Riusciamo ancora ad intravedere lo scintillio dell’aura di questo compositore jugoslavo, svanito durante le “nostre” guerre negli anni Novanta, quando l’attenzione fu nuovamente rivolta alla domanda “*A chi appartiene Slavenski?*”.

SERBIA

SBC/RTS - SERBIAN BROADCASTING CORPORATION

Modi'in

Direction: Ljiljana Becker - Production: Predrag D. Stamenkovic - Script: Ljiljana Becker - Music: Ljiljana Becker - Sound: Zoran Jerkovic - Proof Reader: Natasa Suljagic; Translator: Ljiljana Becker - Producing organisation: Drama Department of Radio Belgrade - Year of production: 2017 - Broadcast date: 24/9/2017 - Original languages: Serbian, English, French - Running time: 22' 02"

Modi'in

Modi'in is an audio triptych dedicated to my professor, Mauricio Kagel, the creator of the New Music Theatre, and the author of numerous radiophonic works, operas and chamber music. This homage combines acoustic music, electronic sound, *musique concrète*, sound effects and text. The first movement is a lamentation where the child-like sound of a glockenspiel is interwoven with electronically treated and acoustically unrecognisable parts of *Lament over Belgrade* by M. Crnjanski and passages from *The Book of Disquiet* by F. Pessoa. The second movement connects the elements of the absurd and the film noir with a more or less comprehensible text, where the listener has the opportunity to focus on the rhythm and the sound of the language. The third movement represents the sound of the mirror with the help of the sounds of glass and metal.

Modi'in

Modi'in est un triptyque audio que je dédie mon professeur, Mauricio Kagel, compositeur, chef d'orchestre, auteur d'opéras, de musique de chambre, d'œuvres radiophoniques et créateur du New Music Theatre. Cet hommage au *Maestro* est un mix de musique acoustique, de sons électroniques, de musique concrète, d'effets sonores et de textes. Le premier mouvement est une lamentation où le son enfantin d'un carillon se mêle à des extraits de *Lamento pour Belgrade* de Miloš Crnjanski et de *Livre(s) de l'Inquiétude* de Fernando Pessoa, traités électroniquement pour rendre leurs sonorités méconnaissables. Le second mouvement marie des éléments de l'absurde et du film noir à des textes plus ou moins intelligibles pour inciter l'auditeur à se concentrer sur le rythme et les tonalités de la langue. Le troisième mouvement reproduit le son d'un miroir en utilisant du verre et du métal.

Modi'in

Modi'in è un trittico audio dedicato al mio professore Mauricio Kagel, creatore del New Music Theatre, nonché autore di numerosi lavori radiofonici, opere e brani di musica da camera. È un omaggio che sa ben armonizzare musica acustica, suoni elettronici, musica concreta, effetti sonori e testi. Il primo movimento è una lamentazione, in cui il suono infantile di un carillon si intreccia a parti trattate elettronicamente, e quindi acusticamente irriconoscibili, del *Lamento su Belgrado* di M. Crnjanski e di brani tratti da *Il libro dell'inquietudine* di F. Pessoa. Il secondo movimento unisce insieme elementi dell'assurdo e del film noir a testi più o meno comprensibili, che spingono l'ascoltatore a concentrare la propria attenzione sul ritmo e il suono della lingua. Il terzo movimento riproduce il suono di uno specchio, con l'aiuto di sonorità proprie del vetro e del metallo.

SWEDEN
SVERIGES RADIO

Calligrammes

Direction: Carl Unander-Scharin, Åsa Unander-Scharin - Production: Martin Igelström - Music: Carl Unander-Scharin - Sound: Erland von Heijne, Håkan Sjöqvist - Editing: Martin Igelström - Ludvig Elblaus - Year of production: 2017 - Broadcast date: 19/5/2017 - Original language: Swedish - Running time: 42' 41''

Calligrammes

Calligrammes is a symphonic poem in nine movements for choir, soloists, dancers and innovative technology. To recreate Apollinaire's visionary ideas about invisible links between people and our inherent similarities, specially designed technologies are used challenging us to delve deeper into interaction between technology and vocalist, dancer and camera, audience and art. In the performance, Swedish Radio Choir members interact with a number of motion-sensitive wires mounted in the concert hall, as if magnifying human vocal chords, while singing in a complex web of contrasting harmonic fields.

Calligrammes

Calligrammes est un poème symphonique en neuf mouvements pour chœurs, solistes, danseurs et technologies novatrices. Pour représenter la pensée visionnaire d'Apollinaire, sur les liens invisibles entre les êtres humains et nos ressemblances intrinsèques, on s'appuie sur des technologies spécialement conçues qui incitent l'auditeur à s'immerger dans l'interaction entre la technologie et le vocaliste, le danseur et la caméra, le public et l'art. Pendant l'exécution, le Chœur de la radio suédoise interagit avec des fils sensibles au mouvement, accrochés dans la salle de concert – une sorte d'agrandissement des cordes vocales humaines – tout en chantant dans un réseau complexe de domaines antagonistes mais qui restent toujours harmonieux.

Calligrammi

Calligrammi è una poesia sinfonica in nove movimenti per coro, solisti, ballerini e tecnologia innovativa. Per ricreare le idee visionarie di Apollinaire riguardanti i legami invisibili tra gli esseri umani e le nostre somiglianze intrinseche, viene fatto uso di tecnologie, ideate appositamente, che ci sfidano nell'addentrarci all'interno dell'interazione tra tecnologia e cantante, ballerino e telecamera, pubblico ed arte. Durante l'esecuzione, i componenti del Coro della radio svedese interagiscono con una serie di cavi, sensibili al movimento, installati nella sala da concerto – quasi un'amplificazione delle corde vocali umane – mentre cantano in una complessa rete di campi tra loro antagonisti eppur armoniosi.

UNITED KINGDOM
BBC - BRITISH BROADCASTING CORPORATION

Bach Walks

Direction: Lindsay Kemp - Production: Lindsay Kemp - Script: Horatio Clare - Music: Johann Sebastian Bach - Sound: Richard Andrews - Editing: Richard Andrews - Presenter: Horatio Clare - Title of series: "Bach Walks" - Producing organisation: British Broadcasting Corporation - Year of production: 2017 - Broadcast date: 24/12/2017 - Original language: English - Running time: 43' 42"

Bach Walks

In 1705, 20-year-old Johann Sebastian Bach walked 250 miles across Germany to meet his hero, Dietrich Buxtehude. In 2017, Radio 3's innovative "slow radio" series *Bach Walks* sees Presenter and Writer Horatio Clare walking in Bach's footsteps, experiencing what the youthful composer saw, heard and felt. As the five-part series unfolds, listeners glimpse a radically alternative view of a hitherto distant figure. A highlight of Radio 3's Christmas schedule, the programme blended music with natural sounds and meditations to capture the joyful spirit of Bach. *"It was filled with the exhilaration of being outdoors on a fine autumn day, and the pleasure of all the things that are only seen and reflected on at walking pace."* @abarbararich blog

Sur les traces de Bach

En 1705, Jean-Sébastien Bach a 20 ans quand il décide de parcourir 400 km à pied et de traverser toute l'Allemagne pour rencontrer son héros, Dietrich Buxtehude. En 2017, dans la série novatrice « slow radio » de Radio 3 (*Sur les traces de Bach*), le présentateur et écrivain, Horatio Clare, marche dans les pas de Bach pour voir, entendre et ressentir comme le jeune compositeur de l'époque. Au fil de la série, en cinq parties, apparaît une image radicalement différente de celle – jusqu'ici floue – du musicien. Cette émission, l'une des plus prisées des programmes de Noël de Radio 3, mêle musique, sons de la nature et méditations pour mettre en lumière le tempérament joyeux de Bach. « *On savourait le plaisir de se retrouver au grand air par une belle journée d'automne en compagnie des choses de la nature que l'on ne peut voir et sur lesquelles on ne peut méditer que lorsque l'on se promène* ». Blog @abarbararich

Sulle tracce di Bach

Nel 1705, l'allora ventenne Jean-Sebastien Bach percorse 400 km a piedi, attraversando la Germania, per incontrare il suo eroe, Dietrich Buxtehude. Nel 2017, la serie innovativa di "slow radio" di Radio 3 (*Sulle tracce di Bach*) vede il presentatore e scrittore Horatio Clare ripercorrere i passi di Bach, per far esperienza di ciò che il giovane compositore riuscì a vedere, ascoltare e provare. Man mano che la serie in cinque parti si dipana, gli ascoltatori riescono a percepire un'immagine ben diversa da quella – fino ad oggi rimasta così vaga – che si aveva di lui. Il programma, tra i maggiori di successo, andati in onda all'interno della programmazione natalizia di Radio 3, ha saputo unire insieme musica, suoni appartenenti alla natura e meditazioni, catturando lo spirito gioioso di Bach. *"Si assaporava il piacere di trovarsi all'aria aperta, in una bella giornata d'autunno, in compagnia di ciò su cui, solo durante una passeggiata, è possibile prestare attenzione e meditare"*. Blog @abarbararich